

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 2308/97, annettu 17 päivänä marraskuuta 1997, tiettyihin CN-koodiin 5607 kuuluviin tuotteisiin sovellettavan 12 prosentin tullitason uudelleen käyttöön ottamisesta..... 1
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 2309/97, annettu 17 päivänä marraskuuta 1997, tukijärjestelmästä tiettyjen petokasvien viljelijöille annetun asetuksen (ETY) N:o 1765/92 muuttamisesta..... 3
- Komission asetus (EY) N:o 2310/97, annettu 21 päivänä marraskuuta 1997, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 7
- Komission asetus (EY) N:o 2311/97, annettu 21 päivänä marraskuuta 1997, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2096/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 9
- Komission asetus (EY) N:o 2312/97, annettu 21 päivänä marraskuuta 1997, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2095/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 10
- Komission asetus (EY) N:o 2313/97, annettu 21 päivänä marraskuuta 1997, Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tuen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2094/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 11
- Komission asetus (EY) N:o 2314/97, annettu 21 päivänä marraskuuta 1997, kokonaan hiotun pitkäjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2097/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 12
- Komission asetus (EY) N:o 2315/97, annettu 21 päivänä marraskuuta 1997, kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2098/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 13

* Komission asetus (EY) N:o 2316/97, annettu 21 päivänä marraskuuta 1997, asetuksen (ETY) N:o 3886/92 muuttamisesta palkkiojärjestelmistä naudanliha-alalla jäsenvaltioilta vaadittujen komissiolle toimitettavien tietojen osalta	14
* Komission asetus (EY) N:o 2317/97, annettu 21 päivänä marraskuuta 1997, yhteisön ulkomaankauppatilastojen ja jäsenvaltioiden välisen kaupan tilastojen maaluokituksesta (!).....	19
* Komission asetus (EY) N:o 2318/97, annettu 21 päivänä marraskuuta 1997, banaanin tuontia yhteisöön koskevien tiettyjen ohjeellisten määrien vahvistamisesta vuoden 1998 ensimmäiseksi vuosineljännekeksi (!)	26
Komission asetus (EY) N:o 2319/97, annettu 21 päivänä marraskuuta 1997, A2-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta	28

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

97/784/EY:

* Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä huhtikuuta 1997, Euroopan yhteisön ja Korean tasavallan telehankintoja koskevan sopimuksen ja yksityisten teletoiminnan harjoittajien hankinnoista muistiona tehdyn sopimuksen tekemisestä.....	30
Euroopan yhteisön ja Korean tasavallan sopimus telehankinnoista	32
Muistio	41
Euroopan yhteisön ja Korean tasavallan telehankintoja koskevan sopimuksen ja yksityisten teletoiminnan harjoittajien hankinnoista muistiona tehdyn sopimuksen voimaantuloa koskeva tiedonanto	42

Komissio

97/785/EY:

Komission päätös, tehty 18 päivänä marraskuuta 1997, voin ostojen keskeyttämisestä kaikissa jäsenvaltioissa	43
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

(!) ETÄ:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2308/97,
annettu 17 päivänä marraskuuta 1997,
tiettyihin CN-koodiin 5607 kuuluviin tuotteisiin sovellettavan 12 prosentin tullitason uudelleen käyttöön ottamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Tokion kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen yhteydessä Euroopan yhteisö alensi ja satoi CN-koodeihin 5607 21 00, 5607 29 10 ja 5607 29 90 kuuluvien käsiteltyjen sisällysteiden tai muiden Agave-sukuisista kasveista saatujen tekstiilikuitutuotteiden tuontitullin 12 prosentin tasolle,

kyseisten tuotteiden 12 prosentin sidottu tullitaso poistettiin myöhemmin GATT-sopimuksen XXVIII artiklan määräysten mukaisesti ja se korvattiin neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 283/91⁽¹⁾ 25 prosentin autonomisella tullilla, ja

Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen yhteydessä komissio sitoutui ottamaan uudelleen käyttöön 12 prosentin tullitason sitten, kun Brasilia on lopullisesti poistanut Paraíba ja Bahian osavaltioiden sisällysteihin soveltaman vientiveron; Brasilia on sen jälkeen vapauttanut tämän tuonnin verosta; tämän vuoksi olisi otettava uudelleen käyttöön 12 prosentin tullitaso ja kumottava asetus (ETY) N:o 283/91; sen johdosta olisi muutettava tariffi- ja tilastonimikkeistöä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 2658/87⁽²⁾,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liite I seuraavasti:

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli		Paljous-yksikkö
		autonominen tulli (%)	sopimustulli (%)	
1	2	3	4	5
5607	Side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut ja myös kyllästetyt, päällystetyt tai peitetyt muovilla tai kumilla tai muovi- tai kumivaippaiset:			
5607 10 00	— muuttumaton	muuttumaton	muuttumaton	—
5607 21 00	— sisalia tai muuta Agave-sukuisista kasveista saatua tekstiiliainetta			
5607 29	— — lyhdelanka ja paalinaru	16	12	—
5607 29 10	— — muut:			
5607 29 10	— — — suurempi kuin 100 000 desitexiä (10 g/m)	16	12	—
5607 29 90	— — — enintään 100 000 desitexiä (10 g/m)	16	12	—

⁽¹⁾ EYVL L 35, 7.2.1991, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1624/97 (EYVL L 224, 14.8.1997, s. 16).

2 artikla

Kumotaan asetus (ETY) N:o 283/91.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä marraskuuta 1997.

Neuvoston puolesta

F. BODEN

Puheenjohtaja

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2309/97,
annettu 17 päivänä marraskuuta 1997,
tukijärjestelmästä tiettyjen petokasvien viljelijöille annetun asetuksen (ETY) N:o
1765/92 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 42 ja 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo, että

asetuksessa (ETY) N:o 1765/92 ⁽³⁾ säädetään saman asetuksen ensimmäisessä osastossa tarkoitettuun korvaukseen myönnettävästä lisäkorvauksesta durumvehnän tuottajille perinteisillä tuotantoalueilla sellaisen ylimääräisen tulonmenetyksen korvaamiseksi, joka aiheutuu kyseisille tuottajille verrattuna muiden viljojen tuottajiin yhtenäisen hinnan vahvistamisesta kaikille viljoille; tämä etu on rajoitettu durumvehnän viljelyyn varattuihin viljelyaloihin perinteisillä tuotantovyöhykkeillä,

yksittäiselle durumvehnätuottajalle perinteisillä tuotantovyöhykkeillä myönnettävään korvauksen lisäkorvaukseen hyväksyttävän hehtaarin määrän vahvistaminen edellyttää kansallisen rekisterin laatimista; tämän rekisterin käyttöön ottaminen vaikeuttaa durumvehnän tuotantorakenteen mukauttamista markkinatilanteeseen; tämän vuoksi durumvehnän erityistä tuotantotukijärjestelmää olisi mukautettava,

olisi varmistettava, että tämä mukauttaminen johtaa talousarviomenojen hallintamenettelyä noudattaen durumvehnää käyttävän teollisuuden hankintatarpeita vastaavaan tuotannon tasoon; tämä päämäärä voidaan saavuttaa ottamalla käyttöön kunkin asianomaisen jäsenvaltion osalta lisäkorvaukseen oikeutettu durumvehnän enimmäisviljelyala, joka kattaa kaikki asetuksen (ETY) N:o 1765/92 liitteissä II ja III tarkoitettujen korvauksen lisäkorvauksesta osalliseksi pääsevät vyöhykkeet; tämä enimmäisviljelyala on vahvistettava korvauksen lisäkorvausta sen käyttöönoton jälkeen saaneen suurimman viljelyalan perusteella, jotta se vastaa parhaiten tuotantotilannetta kyseisissä jäsenvaltioissa; Espanjan osalta taattu enimmäisviljelyala on

asetuksessa (EY) N:o 3116/94 ⁽⁴⁾ jo vahvistettu 570 000 hehtaariksi, eli kyseisen jäsenvaltion tilannetta paremmin vastaavalle tasolle; Portugalin osalta taattu enimmäisviljelyala on asetuksessa (EY) N:o 3116/94 jo vahvistettu 35 000 hehtaariksi, mikä vastaa paremmin kyseisen jäsenvaltion tuotantopotentiaalia ottaen huomioon viljakasvien ja riisin yhteisen markkinajärjestelyn siirtymäsäännöksistä Portugalissa 11 päivänä joulukuuta 1990 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 3653/90 ⁽⁵⁾ tavallisen vehnän tuottajille myönnetty aleneva erityistuki; Italian osalta on niiden merkityksen vuoksi otettava huomioon perinteisesti durumvehnän viljelyyn käytetyt ne viljelyalat, jotka on maatalouden rakenteiden tehokkuuden parantamisesta 20 päivänä toukokuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 950/97 ⁽⁶⁾ mukaisesti viitejakson aikana kesannoitu viideksi vuodeksi; olisi myös lisättävä näitä taattuja enimmäisviljelyaloja, jotta säännölliset raaka-ainetoimitukset yhteisön jauhoteollisuudelle voitaisiin varmistaa ottaen huomioon erityisesti vaihtelevat sääolosuhteet perinteisillä tuotantoalueilla; talousarvion asettamien rajojen noudattamiseksi taattujen enimmäisviljelyalojen lisääminen vaatii lisäkorvauksen alentamista,

näiden viljelyalojen mahdollisesta ylittymisestä on seurattava durumvehnän korvauksen lisäkorvausta koskevien hakemusten mukauttaminen,

lisäksi tietyissä jäsenvaltioissa durumvehnän tuotanto on vakiintunut perinteisten tuotantoalueiden ulkopuolella; olisi varmistettava tietty tuotannon taso kyseisillä alueilla myöntämällä niille erityistukea,

asetuksen (ETY) N:o 1765/92 liitteet II ja III on selkeyden vuoksi yhdistettävä yhdeksi ainoaksi liitteeksi,

olisi varmistettava, että tuotanto durumvehnän erityistukea saavilla alueilla vastaa käyttävän teollisuuden tarpeita; tämä päämäärä voidaan saavuttaa varmennettujen siementen käyttöä koskevalla vaatimuksella, ja

tämän vuoksi asetus (ETY) N:o 1765/92 on muutettava,

⁽¹⁾ EYVL C 301, 11.10.1996, s. 9

⁽²⁾ EYVL C 200, 30.6.1997, s. 130

⁽³⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 12, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 922/97 (EYVL L 133, 24.5.1997, s. 1).

⁽⁴⁾ EYVL L 330, 21.12.1994, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL L 362, 27.12.1990, s. 28, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1664/95 (EYVL L 158, 8.7.1995, s. 13).

⁽⁶⁾ EYVL L 142, 2.6.1997, s. 1

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (ETY) N:o 1765/92 seuraavasti:

1) Korvataan 4 artiklan 3, 4 ja 5 kohta seuraavasti:

”3. Korvaukseen myönnetään lisäkorvaus, jonka suuruus on 344,5 ecua hehtaarilta durumvehnän viljelyyn varatulta viljelyalalta liitteessä II luetelluilla perinteisillä tuotantovyöhykkeillä liitteessä III vahvistetun määrän rajoissa.

Jos niiden viljelyalojen summa, joiden osalta korvauksen lisäkorvausta haetaan, on tietyn markkinointivuoden aikana edellä tarkoitettua rajaa suurempi, tuottajakohtaista viljelyalaa, jonka osalta lisäkorvausta voidaan maksaa, vähennetään suhteellisesti.

Jäsenvaltiot voivat kuitenkin liitteessä III jäsenvaltioitain vahvistettuja määriä noudattaen jakaa mainitussa liitteessä esitetyt viljelyalat liitteessä II määriteltyjen tuotantovyöhykkeiden kesken tai tarvittaessa 3 artiklassa tarkoitettujen tuotantoalueiden kesken vuosien 1993–1997 durumvehnätuotannon määrän mukaisesti. Jos niiden viljelyalojen summa, joiden osalta korvauksen lisäkorvausta haetaan tietyllä tuotantoalueella, tällöin tietyn markkinointivuoden aikana ylittää vastaavan alueellisen ylärajan, kyseessä olevan tuotantoalueen tuottajakohtaista viljelyalaa, jonka osalta lisäkorvausta voidaan maksaa, vähennetään suhteellisesti. Tämä vähennys tehdään, kun jäsenvaltion sisällä

on toteutettu alojen siirto niiltä alueilta, jotka eivät ole saavuttaneet alueellista ylärajaansa, alueille, joilla tämä yläraja on ylitetty.

4. Alueilla, joilla durumvehnän tuotanto on vakiintunutta, ja jotka ovat muita kuin liitteessä II takoitettuja alueita, otetaan käyttöön 138,9 ecun/hehtaari suuruinen erityistuki liitteessä III a mainitun hehtaari-määrän rajoissa.”

2) Korvataan 12 artiklan viides luetelmakohta seuraavasti:

”— durumvehnästä maksettavan 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettun lisäkorvauksen sekä 4 artiklan 4 kohdassa tarkoitettun tuen edellytysten vahvistamista ja erityisesti huomioon otettavien alueiden määrittämistä sekä tämän tuen maksamiselle vahvistetun rajan ylittyessä toteutettavia toimenpiteitä; näissä yksityiskohtaisissa säännöissä määrätään velvoitteesta asettaa varmennettujen siementen käyttö 4 artiklan 3 ja 4 kohdassa säädetyn korvauksen myöntämisen edellytykseksi.”

3) Korvataan liite II ja III tämän asetuksen liitteessä olevalla tekstillä.

4) Lisätään tämän asetuksen liitteessä oleva liite III.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan markkinointivuodesta 1999–2000 alkaen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä marraskuuta 1997.

Neuvoston puolesta

F. BODEN

Puheenjohtaja

LIITE

"LIITE II

Durumvehnän perinteiset tuotantoalueet

KREIKKA

Seuraavat alueet:

Keski-Kreikka
Peloponnesos
Joonian saaret
Thessalia
Makedonia
Egean saaret
Traakia

Campania
Latium
Marche
Molise
Umbria
Apulia
Sardinia
Sisilia
Toskana

ITÄVALTA

Pannonia

ESPANJA

Maakunnat

Almería
Badajoz
Burgos
Cádiz
Córdoba
Granada
Huelva
Jaén
Málaga
Navarra
Salamanca
Sevilla
Toledo
Zamora
Saragoza

RANSKA

Alueet

Midi-Pyrénées
Provence-Alpes-Côte d'Azur
Languedoc-Roussillon

Departementit ()*

Ardèche
Drôme

PORTUGALI

Alueet

Santarém
Lissabon
Setúbal
Portalegre
Évora
Beja
Faro

ITALIA

Alueet

Abruzzit
Basilicata
Kalabria

(*) Kukin näistä departementeista voidaan liittää johonkin yllä mainituista alueista.

LIITE III

Taatut enimmäisviljelyalat, jotka saavat 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua durumvehnän korvauksen lisäkorvausta

	<i>(hehtaareina)</i>
Kreikka:	617 000
Espanja:	594 000
Ranska:	208 000
Italia:	1 646 000
Itävalta:	7 000
Portugali:	59 000

LIITE III a

Taatut enimmäisviljelyalat, jotka saavat 4 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua durumvehnän erityistukea

	<i>(hehtaareina)</i>
Saksa:	10 000
Espanja:	4 000
Ranska:	50 000
Italia:	4 000
Yhdistynyt kuningaskunta:	5 000 ^a

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2310/97,
annettu 21 päivänä marraskuuta 1997,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguay'n kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä marraskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä marraskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
21 päivänä marraskuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(*ecua/100 kg*)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 45	204	48,4
	999	48,4
0707 00 40	052	62,1
	999	62,1
0709 90 79	052	108,4
	999	108,4
0805 20 31	204	62,2
	999	62,2
0805 20 33, 0805 20 35, 0805 20 37, 0805 20 39	052	64,9
	400	50,5
	464	123,7
	999	79,7
0805 30 40	052	88,2
	528	49,9
	999	69,0
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	052	48,3
	060	44,0
	064	42,8
	400	84,3
	404	80,0
	999	59,9
0808 20 67	052	99,8
	064	80,6
	400	100,6
	999	93,7

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2311/97,
annettu 21 päivänä marraskuuta 1997,
kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen
A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2096/97 tarkoi-
tetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2096/97⁽²⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,

komission asetuksen (EY) N:o 584/75⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁴⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2096/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 17–20 päivänä marraskuuta 1997 jätettyjen tarjousten perusteella 198 ecua tonnilta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä marraskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä marraskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

⁽²⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 19

⁽³⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25

⁽⁴⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2312/97,**annettu 21 päivänä marraskuuta 1997,****kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2095/97 tarkoitettuna tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾ ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2095/97⁽²⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,

komission asetuksen (ETY) N:o 584/75⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁴⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2095/97 tarkoitettuna tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 17–20 päivänä marraskuuta 1997 jätettyjen tarjousten perusteella 210 ecua tonnilta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä marraskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä marraskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

⁽²⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 16

⁽³⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25

⁽⁴⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2313/97,
annettu 21 päivänä marraskuuta 1997,
Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tuen enimmäismäärän
vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2094/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾ ja erityisesti sen 10 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Réunionin riisitoimituksiin liittyvistä yksityiskohtaisista soveltamista koskevista säännöistä 6 päivänä syyskuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2692/89⁽²⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) 2094/97⁽³⁾ avataan tarjouskilpailu Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tuen määrittämistä varten,

asetuksen (ETY) N:o 2692/89 9 artiklan mukaisesti komissio voi päättää jätettyjen tarjousten perusteella asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen tuen enimmäismäärän vahvistamisesta,

enimmäismäärää vahvistettaessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2692/89 2 ja 3 artiklassa säädetyt arviointiperusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäistuen suuruiset tai sitä alhaisemmat, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2094/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana Réunioniin toimitettavan CN-koodiin 1006 20 98 kuuluvan pitkäjyväisen esikuoritun riisin enimmäistueksi vahvistetaan 17–20 päivänä marraskuuta 1997 jätettyjen tarjousten perusteella 324 ecua tonnilta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä marraskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä marraskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

⁽²⁾ EYVL L 261, 7.9.1989, s. 8

⁽³⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 14

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2314/97,**annettu 21 päivänä marraskuuta 1997,****kokonaan hiotun pitkäjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta
asetuksessa (EY) N:o 2097/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾ ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2097/97⁽²⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,

komission asetuksen (ETY) N:o 584/75⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁴⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2097/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän CN-kodiin 1006 30 67 kuuluvan pitkäjyväisen kokonaan hiotun riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 17–20 päivänä marraskuuta 1997 jätettyjen tarjousten perusteella 365 ecua tonnilta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä marraskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä marraskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

⁽²⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 22

⁽³⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25

⁽⁴⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2315/97,
annettu 21 päivänä marraskuuta 1997,
kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuk-
sesssa (EY) N:o 2098/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2098/97⁽²⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,

komission asetuksen (ETY) N:o 584/75⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁴⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2098/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 17–20 päivänä marraskuuta 1997 jätettyjen tarjousten perusteella 194 ecua tonnilta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä marraskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä marraskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

⁽²⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 25

⁽³⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25

⁽⁴⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2316/97,

annettu 21 päivänä marraskuuta 1997,

**asetuksen (ETY) N:o 3886/92 muuttamisesta palkkiojärjestelmistä naudanliha-
alalla jäsenvaltioilta vaadittujen komissiolle toimitettavien tietojen osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2222/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 b artiklan 8 kohdan, 4 d artiklan 8 kohdan, 4 e artiklan 1 ja 5 kohdan, 4 f artiklan 4 kohdan ja 25 artiklan,

sekä katsoo, että

naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 805/68 säädettyjen palkkiojärjestelmien soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja asetusten (ETY) N:o 1244/82 ja (ETY) N:o 714/89 kumoamisesta 23 päivänä joulukuuta 1992 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3886/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1677/97⁽⁴⁾, 5 artiklan 2 kohdassa, 30 artiklan 2 kohdassa ja 56 artiklassa säädetään tietyistä tiedoista, jotka jäsenvaltioiden edellytetään toimittavan komissiolle; jotta jäsenvaltioiden toimittamat tiedot olisivat yhdenmukaisia, tarvitaan yhdenmukainen ilmoitusjärjestelmä; tämä yhdenmukaistaminen tekisi mahdolliseksi naudanliha-alan palkkiojärjestelmien tehokkaan valvonnan,

tietyt määräajat vaikeuttavat palkkiojärjestelmien hallinnointia, ja tämä koskee erityisesti 30 päivänä kesäkuuta päättyvää määräaikaa, jolloin jäsenvaltioiden on toimitettava tiedot myönnettyjen palkkioiden lukumäärästä ja joka on myös lopullinen päivämäärä, johon mennessä kaikki palkkiot on maksettava asetuksen (ETY) N:o 805/68 4 b artiklan 6 kohdan ja 4 d artiklan 7 kohdan mukaisesti; tätä määräaikaa olisi pidennettävä 31 päivään heinäkuuta, jotta jäsenvaltiot saisivat enemmän aikaa toimittaa tarkat tiedot todellisuudessa myönnettyistä palkkioista; jäsenvaltioiden on toimitettava tietoja vuodessa neljänä määräpäivänä; vaadittavien tietojen ilmoitusajankohtien määrän vähentäminen vähentäisi hallintoon liittyviä ongelmia; ilmoitusmenettelyn yksinkertaistamiseksi olisi kansallisten reservien toimintaa koskevien tietojen ilmoittamisen määräaikaa siirrettävä 30 päivästä huhtikuuta ensimmäisten tietojen osalta 1 päivään maaliskuuta ja tietojen

vahvistuksen osalta 31 päivään heinäkuuta; yksinkertaistamisen olisi ulotuttava koskemaan myös tietoja eläimistä, jotka on vapautettu eläintiheyden vaatimuksesta,

nykyinen ilmoitusjärjestelmä ei vaadi, että jäsenvaltiot toimittaisivat yhdenmukaisessa muodossa palkkiojärjestelmiin liittyvät tiedot; tämä epä johdonmukaisuus vaikeuttaa tietojen analysointia ja vertailua; olisi otettava käyttöön vakio malli asetuksen (ETY) N:o 3886/92 liitteenä; jäsenvaltioita olisi vaadittava käyttämään tätä mallia tietoja antaessaan,

reserveihin palautetut käyttämättömät oikeudet olisi sisällytettävä laskelmaan, jotta voitaisiin varmistua jäsenvaltioiden kansallisissa reserveissa pidettyjen palkkio-oikeuksien lukumäärien todellisesta tilanteesta; nykyisin ei ole vaatimusta, että jäsenvaltioiden olisi toimitettava tällaiset tiedot; olisi lisättävä säännös näiden tietojen toimittamisesta,

tietyillä alueilla kasvatettuja eläimiä koskevaa tilapäistä poikkeusta lukuun ottamatta on vuodesta 1997 lopetettu sonneja koskeva toinen maksu, mikä on johtanut kerta-palkkioon; jäsenvaltioiden on tällä hetkellä toimitettava ainoastaan toisen ikäryhmän osalta tieto eläintyyppistä eli siitä, onko eläin kuohittu vai kuohitsematon; tämä ei vastaa sonneista maksettavan kertapalkkion käyttöön ottamista; komissiolle olisi ilmoitettava molempien ikäryhmien osalta niiden urospuolisten eläinten, joista palkkiota on haettu ja joista se on myönnetty, lukumäärä eläintyyppin mukaan eli sen mukaan, onko se kuohittu,

komissiolle ilmoitettavissa jalostuspalkkioita koskevissa tiedoissa olisi eriteltävä järjestelmän perusteella tukikel-poisiksi hyväksytyt vasikkarodut ja niihin kuhunkin liittyvät erilliset maksut; jäsenvaltioiden ilmoittamat eläinten lukumäärät olisi eriteltävä sen mukaan, kuuluvatko eläimet lypsykarjarotuun, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (ETY) N:o 3886/92 seuraavasti:

1. Muutetaan 5 artiklan 2 kohdan b alakohta seuraavasti:

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24⁽²⁾ EYVL L 296, 21.11.1996, s. 50⁽³⁾ EYVL L 391, 31.12.1992, s. 20⁽⁴⁾ EYVL L 238, 29.8.1997, s. 1

- a) Korvataan ensimmäisellä rivillä päivämäärä "30 päivänä kesäkuuta" päivämäärällä "31 päivänä heinäkuuta".
- b) Lisätään seuraava virke:
"Nämä tiedot on ilmoitettava käyttämällä liitteessä V olevaa taulukkoa."
2. Korvataan 30 artiklan 2 kohta seuraavasti:
"2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava liitteessä V olevaa taulukkoa käyttäen komissiolle viimeistään jokaisen kalenterivuoden 1 päivänä maaliskuuta alustavasti ja 31 päivänä heinäkuuta lopullisesti:
— edeltävän kalenterivuoden aikana ilman tilansirtoa tehtyjen oikeuksien siirtojen johdosta kansalliseen reserviin siirrettyjen palkkio-oikeuksien määrä,
— 33 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen niiden käyttämättömien palkkio-oikeuksien määrä, jotka on siirretty kansalliseen reserviin edeltävän kalenterivuoden aikana,
— asetuksen (ETY) N:o 805/68 4 f artiklan 2 kohdan mukaisesti edeltävän kalenterivuoden aikana myönnetyt palkkio-oikeudet,
— epäsuotuisten alueiden tuottajille lisäreservistä edellisenä kalenterivuonna annettujen palkkio-oikeuksien kokonaismäärä."
3. Muutetaan 56 artikla seuraavasti:
- a) Muutetaan 1 kohta seuraavasti:
- i) Korvataan toinen luetelmakohta seuraavasti:
"eläintyyppi, kuohittu tai kuohitsematon".
- ii) Poistetaan c alakohta.
- b) Lisätään kohta 1 a seuraavasti:
"1 a. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle vuosittain viimeistään 1 päivänä maaliskuuta niiden

eläinten lukumäärä, joiden osalta palkkion vapauttamista eläintiheyden vaatimuksesta on sovellettu edeltävän kalenterivuoden aikana".

c) Muutetaan 2 kohta seuraavasti:

i) Korvataan johdantokappaleessa päivämäärä "30 päivänä kesäkuuta" päivämäärällä "31 päivänä heinäkuuta".

ii) Korvataan a alakohdan toinen luetelmakohta seuraavasti:

"eläintyyppi, kuohittu tai kuohitsematon".

iii) Korvataan e alakohta seuraavasti:

"e) tarvittaessa niiden eläinten lukumäärä, joista jalostuspalkkio todella on myönnetty, eriteltynä sen mukaan, kuuluuko eläin lypsykarjatoruun vai ei."

d) Lisätään 3 kohta seuraavasti:

"3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava 1, 1 a ja 2 kohdassa tarkoitettut tiedot käyttäen liitteessä V olevaa taulukkoa".

4. Lisätään tämän asetuksen liite liitteeksi V.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä marraskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

"LIITE V

5 artiklan 2 kohdan b alakohdassa, 30 artiklan 2 kohdassa ja 56 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu taulukko

1. NAUDANLIHAN ERITYISPALKKIO

Eläinten lukumäärä

Asetus (ETY) N:o	Viimeinen jättöpäivä	Viite	Vaadittavat tiedot	Yleisohjelma ja teurastusohjelma						Ainoastaan teurastusohjelma (*)			
				Ensimmäinen ikäryhmä		Toinen ikäryhmä		Molemmat ikäryhmät yhteensä	Kuohitut	Kuohittamattomat	Kuohittamattomat	Kuohitut	
				Kuohittamattomat	Kuohitut	Kuohittamattomat	Kuohitut						
3886/92 56 artikla 1 kohta a alakohta	15. syyskuuta (2)	1.1	Niiden eläinten lukumäärä, joista on haettu palkkioita, tammikuu-kesäkuu										
	1. maaliskuuta (1)	1.2	Niiden eläinten lukumäärä, joista on haettu palkkioita, heinäkuu-joulukuu										
3886/92 56 artikla 2 kohta a alakohta	31. heinäkuuta (2)	1.3	Hyväksytyjen eläinten lukumäärä (*) Koko vuosi	Ensimmäinen ikäryhmä	Toinen ikäryhmä								Molemmat ikäryhmät yhteensä
	31. heinäkuuta (1)	1.4	Alueellisen enimmäismäärän soveltamisen vuoksi hylättyjen eläinten lukumäärä										

Tuottajien lukumäärä

Asetus (ETY) N:o	Viimeinen jättöpäivä	Viite	Vaadittavat tiedot	Yleisohjelma ja teurastusohjelma			Ainoastaan teurastusohjelma		
				Ainoastaan ensimmäinen ikäryhmä	Ainoastaan toinen ikäryhmä	Molemmat ikäryhmät	Ainoastaan molemmat ikäryhmät yhteensä	Ainoastaan molemmat ikäryhmät yhteensä	
3886/92 56 artikla 2 kohta a alakohta	31. heinäkuuta (2)	1.5	Palkkioita saavien tuottajien lukumäärä						

2. KAUSIPORRASTUSPALKKIO

Asetus (ETY) N:o	Viimeinen jättöpäivä	Viite	Vaadittavat tiedot (*)	Ensimmäinen ikäryhmä	Toinen ikäryhmä	Molemmat ikäryhmät yhteensä
3886/92 56 artikla 1 kohta d alakohta	15. syyskuuta (*)	2.1	Eläinten lukumäärä			
		2.2	Tuottajien lukumäärä			
	1. maaliskuuta (*)	2.3	Eläinten lukumäärä			
		2.4	Tuottajien lukumäärä			

3. EMOLEHMÄPALKKIO

Asetus (ETY) N:o	Viimeinen jättöpäivä	Viite	Vaadittavat tiedot	Karjat, joissa ainoastaan emolehmiä	Sekakarjat	Palkkion myöntämisen edellytykset
3886/92 56 artikla 1 kohta b alakohta	15. syyskuuta (*)	3.1	Eläimet, joista palkkioita on haettu tammikuu – kesäkuu			Mukaan on liitettävä jäljennös kansallista erityissäännöksistä, joiden perusteella kansallista palkkiota maksetaan
		3.2	Eläimet, joista palkkioita on haettu heinäkuu – joulukuu			
	31. heinäkuuta (*)	3.3	Hyväksytyt eläimet (*) Koko vuosi			
3886/92 56 artikla 2 kohta b alakohta		3.4	Tuottajat, joille palkkioita on myönnetty Koko vuosi			
				Summa/pää		

4. LAAJAPERÄISTÄMISESTÄ MAKSETTAVA LISÄMÄÄRÄ

Asetus (ETY) N:o	Viimeinen jättöpäivä	Viite	Vaadittavat tiedot	Erityispalkkio		Emolehmäpalkkio		Molemmat palkkiot	
				Tiheys ≥ 1 < 1,4	Tiheys < 1,0	Tiheys ≥ 1 < 1,4	Tiheys < 1,0	Tiheys ≥ 1 < 1,4	Tiheys < 1,0
3886/92 56 artikla 2 kohta a ja b alakohta	31. heinäkuuta (*)	4.1	Hyväksytyjen eläinten lukumäärä (*)						
		4.2	Niiden tuottajien lukumäärä, joille palkkioita on myönnetty (*)						

5. ELÄINTIHEYDEN VAATIMUKSESTA VAPAUTETTU PALKKIO

Asetus (ETY) N:o	Viimeinen jättöpäivä	Viite	Vaadittavat tiedot	Eläimiä	Tuottajia
3886/92 56 artikla 1 a kohta	1. maaliskuuta ⁽¹⁾	5.1	Niiden eläinten (tammikuu – kesäkuu) lukumäärä, joiden osalta on haettu eläintehyden vaatimuksen soveltamisesta vapautettua palkkiota		
3886/92 56 artikla 1 a kohta	31. maaliskuuta ⁽²⁾	5.2	Niiden eläinten ja tuottajien lukumäärä, joiden osalta eläintehyden vaatimuksen soveltamisesta vapautettu palkkio on myönnetty		

6. JALOSTUSPALKKIO

Asetus (ETY) N:o	Viimeinen jättöpäivä	Viite	Vaadittavat tiedot	Eläimiä	
				Lypsykarjarodut	Muut rodut
3886/92 56 artikla 2 kohta e alakohta 49 artikla 4 kohta	31. heinäkuuta ⁽¹⁾	6.1	Niiden eläinten lukumäärä, joista edeltävänä kalenterivuonna myönnettiin jalostuspalkkio		

7. EMOLEHMÄKIINTIÖ

Asetus (ETY) N:o	Viimeinen jättöpäivä	Viite	Oikeudet vuoden alussa	KR:iin luovutetut oikeudet		Korvauksetta myönnettyt oikeudet	Oikeudet vuoden lopussa
				(a)	(b)		
3886/92 30 artikla 2 kohta	1. maaliskuuta ⁽¹⁾ (Alustava)	7.1	Josta epäsuotuisten alueiden reserviä	Siirrot ilman tilansiirtoa	Riittämätön käyttö	K.R.stä	Josta epäsuotuisten alueiden reservistä
3886/92 30 artikla 2 kohta	31. heinäkuuta ⁽¹⁾ (Vahvistus)	7.2					

(1) Oletuksena on, että kumpaakin palkkiota on haettu (1.1 & 1.2)/palkkiot on myönnetty (1.3) suhteessa tässä sarakeessa ilmoitettuihin eläinten lukumääriin.

(2) Pyydetty tiedot koskevat kuluva kalenterivuotta.

(3) Pyydetty tiedot koskevat edeltävää kalenterivuotta.

(4) Hyväksytyillä eläimillä tarkoitetaan niiden eläinten lukumäärää, joista palkkio todellisuudessa on myönnetty. (Naudanlihan erityispalkkion kummankin ikäryhmän osalta hyväksytyt eläimet lasketaan kahteen kertaan).

(5) Tiedot koskevat eläimiä/tuottajia, joiden osalta palkkiota on myönnetty. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin lisätä tietoja hakemuksista, jos maksut ovat vasta alustavia. (Eläinten osalta kukin sarake vastaa kyseisen palkkion osalta hyväksytyä eläinten lukumäärää).

(6) 'Erityispalkkio ja emolehmapalkkio' koskevat tuottajia, joille on myönnetty ainoastaan tällainen palkkio.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2317/97,
annettu 21 päivänä marraskuuta 1997,
yhteisön ulkomaankauppatilastojen ja jäsenvaltioiden välisen kaupan tilastojen
maaluokituksesta
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön ja sen jäsenvaltioiden tavarakauppaa kolmansien maiden kanssa koskevista tilastoista 22 päivänä toukokuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1172/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 476/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 21 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 1172/95 9 artiklan mukaisesti maaluokituksen laatiminen kuuluu komission toimivaltaan,

maaluokituksen 1 päivänä tammikuuta 1997 voimassa ollut versio oli yhteisön ulkomaankauppatilastojen ja jäsenvaltioiden välisen kaupan tilastojen maaluokituksesta 20 päivänä toukokuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 895/97⁽³⁾ liitteenä; on tarpeen ottaa 1 päivästä tammikuuta 1998 alkaen huomioon Zairen tasavallan nimen muuttuminen, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat kolmansien maiden kanssa käytävän tavarakaupan tilastoja käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisön ulkomaankauppatilastojen ja jäsenvaltioiden välisen kaupan tilastojen maaluokitus on tämän asetuksen liitteenä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä marraskuuta 1997.

Komission puolesta
Yves-Thibault DE SILGUY
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 118, 25.5.1995, s. 10

⁽²⁾ EYVL L 75, 15.3.1997, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 128, 21.5.1997, s. 1

LIITE

MAALUOKITUS YHTEISÖN ULKOMAANKAUPPATILASTOJA JA JÄSENVALTIOIDEN
VÄLISEN KAUPAN TILASTOJA VARTEN

(Versio, joka on voimassa 1 päivästä tammikuuta 1998)

001	Ranska	mukaan lukien Monaco ja Ranskan merentakaiset departementit (Réunion, Guadeloupe, Martinique, Ranskan Guyana)
002	Belgia ja Luxemburg	
003	Alankomaat	
004	Saksa	mukaan lukien Helgolandin saari; lukuun ottamatta Büsingenin aluetta
005	Italia	mukaan lukien Livigno
006	Yhdistynyt kuningaskunta	Iso-Britannia, Pohjois-Irlanti, kanaalisaaret ja Mansaari
007	Irlanti	
008	Tanska	
009	Kreikka	
010	Portugali	mukaan lukien Azorit ja Madeira
011	Espanja	mukaan lukien Baleaarit ja Kanariansaaret, lukuun ottamatta Ceutaa ja Melillaa
022	Ceuta ja Melilla	mukaan lukien Penon de Vélez de la Gomera, Penon de Alhucemas ja Chafarinassaaret
024	Islanti	
028	Norja	mukaan lukien Huippuvuoret ja Jan Mayen
030	Ruotsi	
032	Suomi	mukaan lukien Ahvenanmaa
037	Liechtenstein	
038	Itävalta	
039	Sveitsi	mukaan lukien saksalainen Büsingenin alue ja italialainen kunta Campione d'Italia
041	Färsaaret	
043	Andorra	
044	Gibraltar	
045	Vatikaanivaltio	
046	Malta	mukaan lukien Gozo ja Comino
047	San Marino	
052	Turkki	
053	Viro	
054	Latvia	
055	Liettua	
060	Puola	
061	Tšekin tasavalta	
063	Slovakia	
064	Unkari	
066	Romania	
068	Bulgaria	
070	Albania	
072	Ukraina	

073	Valko-Venäjä	
074	Moldova	
075	Venäjä	
076	Georgia	
077	Armenia	
078	Azerbaidžan	
079	Kazakstan	
080	Turkmenistan	
081	Uzbekistan	
082	Tadžikistan	
083	Kirgisia	
091	Slovenia	
092	Kroatia	
093	Bosnia ja Hertsegovina	
094	Jugoslavian liittotasavalta	Serbia ja Montenegro
096	Entisen Jugoslavian tasavalta Makedonia	
204	Marokko	
208	Algeria	
212	Tunisia	
216	Libya	
220	Egypti	
224	Sudan	
228	Mauritania	
232	Mali	
236	Burkina Faso	
240	Niger	
244	Tšad	
247	Kap Verde	
248	Senegal	
252	Gambia	
257	Guinea-Bissau	
260	Guinea	
264	Sierra Leone	
268	Liberia	
272	Norsunluurannikko	
276	Ghana	
280	Togo	
284	Benin	
288	Nigeria	
302	Kamerun	
306	Keski-Afrikan tasavalta	
310	Päiväntasaajan Guinea	
311	Sao Tomé ja Príncipe	
314	Gabon	
318	Kongo (tasavalta)	
322	Kongon demokraattinen tasavalta	entinen Zaire
324	Ruanda	
328	Burundi	
329	Saint Helena ja siihen kuuluvat alueet	Saint Helenaan kuuluvat alueet Ascension ja Tristan da Cunha

330	Angola	mukaan lukien Cabinda
334	Etiopia	
336	Eritrea	
338	Djibouti	
342	Somalia	
346	Kenia	
350	Uganda	
352	Tansania	Tanganjika, Sansibar ja Pemba
355	Seychellit ja siihen kuuluvat alueet	Mahé-, Silhouette-, Praslin-, (mukaan lukien La Digue), Frégate-, Mamelles- ja Récifs-, Bird ja Denis-, Plate ja Coëtivy -saaret, Amirantit, Alphonsensaari, Providencesaari, Aldabrasaari
357	Brittiläinen Intian valtameren alue	Chagossaaret
366	Mosambik	
370	Madagaskar	
373	Mauritius	Mauritius-, Rodrigues-, Agalega- ja Cargados Carajos -saaret (Saint Brandonin saaret)
375	Komorit	Grande Comore, Anjouan ja Mohéli
377	Mayotte	Grande-Terre ja Pamanzi
378	Sambia	
382	Zimbabwe	
386	Malawi	
388	Etelä-Afrikka	
389	Namibia	
391	Botswana	
393	Swazimaa	
395	Lesotho	
400	Amerikan yhdysvallat	mukaan lukien Puerto Rico
404	Kanada	
406	Grönlanti	
408	Saint-Pierre ja Miquelon	
412	Meksiko	
413	Bermuda	
416	Guatemala	
421	Belize	
424	Honduras	mukaan lukien Islas del Cisne
428	El Salvador	
432	Nicaragua	mukaan lukien Islas del Mais
436	Costa Rica	
442	Panama	mukaan lukien entinen kanaalivyöhyke
446	Anguilla	
448	Kuuba	
449	Saint Kitts ja Nevis	
452	Haiti	
453	Bahama	
454	Turks- ja Caicossaaret	
456	Dominikaaninen tasavalta	
457	Yhdysvaltain Neitsytsaaret	

459	Antigua ja Barbuda	
460	Dominica	
463	Caymansaaret	
464	Jamaika	
465	Saint Lucia	
467	Saint Vincent	mukaan lukien Pohjois-Grenadiinit
468	Brittiläiset Neitsytsaaret	
469	Barbados	
470	Montserrat	
472	Trinidad ja Tobago	
473	Grenada	mukaan lukien Etelä-Grenadiinit
474	Aruba	
478	Alankomaiden Antillit	Curacao, Bonaire, Saint Eustatius, Saba ja Saint Martinin eteläosa
480	Kolumbia	
484	Venezuela	
488	Guyana	
492	Surinam	
500	Ecuador	mukaan lukien Galapagossaaret
504	Peru	
508	Brasilia	
512	Chile	
516	Bolivia	
520	Paraguay	
524	Uruguay	
528	Argentiina	
529	Falklandinsaaret	
600	Kypros	
604	Libanon	
608	Syyria	
612	Irak	
616	Iran	
624	Israel	
625	Länsiranta/Gaza	Länsiranta käsittää Itä-Jerusalem
628	Jordania	
632	Saudi-Arabia	
636	Kuwait	
640	Bahrain	
644	Qatar	
647	Arabiemiirikunnat	Abu Dhabi, Dubai, Sharja, Ajman Umm al Qaiwain, Ras al Khaima ja Fujaira
649	Oman	
653	Jemen	aikaisemmin Pohjois-Jemen ja Etelä-Jemen
660	Afganistan	
662	Pakistan	

664	Intia	mukaan lukien Sikkim
666	Bangladesh	
667	Malediivit	
669	Sri Lanka	
672	Nepal	
675	Bhutan	
676	Myanmar	entinen Burma
680	Thaimaa	
684	Laos	
690	Vietnam	
696	Kambodža	
700	Indonesia	
701	Malesia	Malesian niemimaa ja Itä-Malesia (Sarawak, Sabah ja Labuan)
703	Brunei	
706	Singapore	
708	Filippiinit	
716	Mongolia	
720	Kiina	
724	Korean kansantasavalta	
728	Korean tasavalta	
732	Japani	
736	Taiwan	
740	Hongkong	
743	Macao	
800	Australia	
801	Papua-Uusi-Guinea	mukaan lukien Uusi-Britannia, Uusi-Irlanti, Lavongai, Amiraliteettisaaret, Bougainville, Buka, Greensaaret, d'Entrecasteaux-saaret, Trobriant- ja Woodlarksaaret ja Louisiadesaaristo ja siihen kuuluvat alueet
802	Australian Oseania	Kookossaaret (Keeling), Joulusaaret, Heard- ja McDonaldsaaret, Norfolkinsaari
803	Nauru	
804	Uusi-Seelanti	lukuun ottamatta Rossin alue (Etelämanner)
806	Salomonsaaret	
807	Tuvalu	
809	Uusi-Kaledonia ja siihen kuuluvat alueet	Uuteen-Kaledoniaan kuuluvat alueet: Pinnsaaret, Loyautésaaret, Huonsaaret, Bélepsaaret, Chesterfieldsaaret ja Walpolesaaret
810	Yhdysvaltain Oseania	Amerikan Samoa, Guam, Amerikan yhdysvaltojen Tyynenmeren erillisaaret (Baker, Howland, Jarvis, Johnston, Kingmanin riutta, Midway, Palmyra ja Wake)
811	Wallis- ja Futunasaaret	mukaan lukien Alofi
812	Kiribati	
813	Pitcairn	mukaan lukien Henderson-, Ducie- ja Oeno-saaret
814	Uuden Seelannin Oseania	Tokelausaaret ja Niuesaari, Cookinsaaret
815	Fidži	
816	Vanuatu	
817	Tonga	

819	Länsi-Samoa	
820	Pohjois-Mariaanit	
822	Ranskan Polynesia	Marquesassaaret, Seurasaaret, Gambiersaaret, Tubuaisaaret ja Tuamotusaaristo, mukaan lukien Clippertoninsaari
823	Mikronesian liittovaltio (Yap, Kosrae, Truk, Pohnpei)	
824	Marshallinsaaret	
825	Palau	
890	Napa-alueet	nimeämättömät ja muualle kuulumattomat arktiset alueet; Etelämanner, mukaan lukien Uusi-Amsterdam, Saint-Paulinsaari, Crozetsaaret ja Kerguelensaaret, Bouvet'n saari, Etelä-Georgia ja Eteläiset Sandwichsaaret
950	Polttoaine- ja muut varastot tai	vapaaehtoinen otsake
951	Polttoaine- ja muut varastot yhteisön sisäisessä kaupassa	vapaaehtoinen otsake
952	Polttoaine- ja muut varastot kaupassa kolmansien maiden kanssa	vapaaehtoinen otsake
958	Määrittelemättömät maat ja alueet tai	vapaaehtoinen otsake
959	Maat ja alueet, joita ei ole määritelty yhteisön sisäisessä kaupassa	vapaaehtoinen otsake
960	Maat ja alueet, joita ei ole määritelty kaupassa kolmansien maiden kanssa	vapaaehtoinen otsake
977	Maat ja alueet, joita ei täsmennetä kaupallisista tai sotilaallisista syistä tai	vapaaehtoinen otsake
978	Maat ja alueet, joita ei täsmennetä kaupallisista tai sotilaallisista syistä yhteisön sisäisessä kaupassa	vapaaehtoinen otsake
979	Maat ja alueet, joita ei täsmennetä kaupallisista tai sotilaallisista syistä kaupassa kolmansien maiden kanssa	vapaaehtoinen otsake

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2318/97,**annettu 21 päivänä marraskuuta 1997,****banaanin tuontia yhteisöön koskevien tiettyjen ohjeellisten määrien vahvistamisesta vuoden 1998 ensimmäiseksi vuosineljännekeksi****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon banaanialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä helmikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3290/94⁽²⁾, ja erityisesti sen 20 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksen (ETY) N:o 1442/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1409/96⁽⁴⁾, 9 artiklan 1 kohdassa säädetään ohjeellisten määrien, jotka ilmaistaan prosenttiosuuksina komission asetuksen (EY) N:o 478/95⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 702/95⁽⁶⁾, liitteessä I mainituille maille tai maaryhmille myönnettyistä määristä, vahvistamisesta tuontitodistuksen antamiseksi neljännesvuosittain yhteisön markkinatietojen ja -ennusteiden mukaisesti,

yhteisössä vuonna 1997 kaupan pidettyjä banaanimääriä ja erityisesti ensimmäisen vuosineljänneksen aikana toteutettuja tosiasiallisia tuontia koskevien tietojen erittely sekä yhteisön markkinoiden hankinta- ja kulutusnäkyvät vuoden 1998 ensimmäiseksi vuosineljännekeksi johtavat 34 prosentin suuruisen ohjeellisen määrän vahvistamiseen kullekin alkuperälle tariffikiintiöstä myönnetystä määrästä, jotta varmistettaisiin tyydyttävä tarjonta yhteisössä,

samojen tietojen perusteella olisi vahvistettava se asetuksen (ETY) N:o 1442/93 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu määrä, jota A- ja B-luokkaan kuuluvilla toimijoilla on valtuudet hakea vuoden 1998 ensimmäiseksi vuosineljännekeksi,

olisi myös vahvistettava saman asetuksen 14 artiklan 1 kohdassa säädetty ohjeelliset määrät Afrikan, Karibian ja

Tyyneenmeren valtioista (AKT) peräisin olevia perinteisiä banaaneja koskevien tuontitodistusten antamiseksi,

tämän asetuksen säännösten olisi tultava voimaan välittömästi ennen vuoden 1998 ensimmäiseksi vuosineljännekeksi tarkoitettujen todistushakemusten jättöaikaa, ja

banaanin hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisöön osana asetuksen (ETY) N:o 404/93 18 ja 19 artiklassa säädettyä tariffikiintiötä tuotavien banaanien asetuksen (ETY) N:o 1442/93 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuiksi ohjeellisiksi määräksi vahvistetaan vuoden 1998 ensimmäiseksi vuosineljännekeksi 34 prosenttia kullekin asetuksen (EY) N:o 478/95 liitteessä I mainitulle maalle tai maaryhmälle myönnettyistä määristä.

Costa Ricasta, Kolumbiasta ja Nicaraguasta peräisin olevien banaanien tuonnissa ohjeellisia määriä sovelletaan A- ja C-luokkaan sekä B-luokkaan kuuluviin tuontitodistushakemuksiin.

2 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1442/93 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuksi määräksi, johon A- ja B-luokan toimijoilla vuoden 1998 ensimmäisenä vuosineljänneksenä on valtuudet, vahvistetaan 36 prosenttia siitä määrästä, joka kyseiselle toimijalle on mainittu asetuksen 6 artiklan toisen alakohdan mukaisesti myönnetty.

3 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1442/93 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuiksi ohjeellisiksi määräksi AKT-valtioista peräisin olevien perinteisten banaanien tuontia varten vahvistetaan vuoden 1998 ensimmäiseksi vuosineljännekeksi 32 prosenttia kutakin asetuksen (ETY) N:o 404/93 liitteessä olevaa alkuperää kohden vahvistetuista perinteisistä määristä.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ EYVL L 47, 25.2.1993, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 349, 31.12.1994, s. 105

⁽³⁾ EYVL L 142, 12.6.1993, s. 6

⁽⁴⁾ EYVL L 181, 20.7.1996, s. 13

⁽⁵⁾ EYVL L 49, 4.3.1995, s. 13

⁽⁶⁾ EYVL L 71, 31.3.1995, s. 84

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä marraskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2319/97,
annettu 21 päivänä marraskuuta 1997,
A2-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1035/72 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2190/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 610/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2186/97⁽³⁾ vahvistetaan ohjeelliset vientituen määrät sekä ohjeelliset määrät, joille voidaan antaa A2-menettelyn mukaisesti muita kuin elintarvikeavun yhteydessä haettuja vientitodistuksia,

asetuksen (EY) N:o 2186/97 liitteessä mainittujen asianomaisten määräpaikkaryhmien taloudellinen tilanne huomioon ottaen ja toimijoilta A2-menettelyn mukaisista todistushakemuksista saatujen tietojen perusteella lopulliset vientituet appelsiinien, tomaattien, sitruunoiden, syötäväksi, tarkoitettujen viinirypäleiden ja omenoiden osalta olisi syytä vahvistaa muuksi kuin ohjeelliset vientituet, samoin kuin haettujen määrien myöntämisprosentit; lopulliset määrät voivat olla enintään kaksi kertaa ohjeellisten määrien suuruisia, ja

asetuksen (EY) N:o 2190/96 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti hakemukset, jotka koskevat vastaavaa lopullista määrää suurempaa määrää, on mitätöitävä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. A2-menettelyn mukaisten vientitodistusten, joita koskeva hakemus on jätetty asetuksen (EY) N:o 2186/97 1 artiklan mukaisesti, asetuksen (EY) N:o 2190/96 3 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetuksi tosiasialliseksi hakupäiväksi vahvistetaan 24 päivä marraskuuta 1997.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen annettujen todistusten vientituen määrä on lopullinen, ja ne annetaan tämän asetuksen liitteessä ilmoitettuihin haettujen määrien myöntämistä koskeviin prosenttiosuuksiin asti.

3. Asetuksen (EY) N:o 2190/96 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti hakemukset, jotka koskevat liitteessä ilmoitettua vastaavaa lopullista määrää suurempaa määrää, on mitätöitävä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä marraskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä marraskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12

⁽²⁾ EYVL L 93, 8.4.1997, s. 16

⁽³⁾ EYVL L 299, 4.11.1997, s. 10

LIITE

Tuote	Määräpaikka tai määräpaikkaryhmä (*)	Lopullinen vientituki (ecua/nettotonni)	Haettujen määrien myöntämisprosentti
Tomaatit	F	13	96 %
Appelsiinit	XYC	30	88 %
Sitruunat	F	10	95 %
Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet	F	15	100 %
Omenat	X	25	67 %
	Y	8	89 %

(*) Määräpaikkakoodit ovat seuraavat:

- X: Norja, Islanti, Grönlanti, Färsaaret, Puola, Unkari, Romania, Bulgaria, Albania, Viro, Latvia, Liettua, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Slovenia, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Jugoslavian liittotasavalta (Serbia, Montenegro) ja Malta.
- Y: Armenia, Azerbaidžan, Valko-Venäjä, Georgia, Kazakstan, Kirgisia, Moldova, Venäjä, Tadžikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Ukraina, komission asetuksen N:o 3665/87, sellaisena kuin se on muutettuna, 34 artiklassa tarkoitetut määräpaikat.
- Z: Afrikan valtiot ja alueet lukuun ottamatta Etelä-Afrikkaa, Arabian niemimaan valtiot (Saudi-Arabia, Bahrain, Qatar, Oman, Arabiemiirikunnat [Abu Dhabi, Dubai, Sharja, Ajman, Umm al Qaiwain, Ras al Khaima ja Fujaira], Kuwait ja Jemen), Syyria, Iran ja Jordania, Bolivia, Brasilia, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador ja Kolumbia.
- C: Sveitsi, Tšekki, Slovakia.
- D: Hongkong EHA, Singapore, Malesia, Indonesia, Thaimaa, Taiwan, Papua-Uusi-Guinea, Laos, Kambodža, Vietnam, Uruguay, Paraguay, Argentiina, Meksiko, Costa Rica.
- E: Kaikki määräpaikat Sveitsiä lukuun ottamatta.
- F: Kaikki määräpaikat.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä huhtikuuta 1997,

Euroopan yhteisön ja Korean tasavallan telehankintoja koskevan sopimuksen ja yksityisten teletoiminnan harjoittajien hankinnoista muistiona tehdyn sopimuksen tekemisestä

(97/784/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan yhdessä 228 artiklan 2 kohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Euroopan yhteisön ja Korean tasavallan telehankintoja koskeva sopimus ja yksityisten teletoiminnan harjoittajien hankinnoista muistiona tehty sopimus olisi hyväksyttävä,

telehankintoja koskevan sopimuksen ja muistiona tehdyn sopimuksen tekemisen olisi perustuttava perustamissopimuksen 113 artiklaan, koska kyseisiä sopimuksia sovelletaan pelkästään tavarahankintoihin ja niihin liittyviin oheispalveluihin, ja

neuvoston olisi valtuutettava komissio, jonka on kuultava neuvoston nimeämää erityiskomiteaa, hyväksymään yhteisön puolesta muutokset telehankintoja koskevan sopimuksen liitteeseen I; tämä valtuutus rajoitetaan kuitenkin koskemaan vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja teletoiminnan alan hankintoja koskevien tekomenette-

lyjen yhteensovittamisesta 14 päivänä kesäkuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/38/ETY⁽¹⁾ 8 artiklan mukaisen menettelyn soveltamisesta aiheutuvia muutoksia,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Korean tasavallan välinen telehankintoja koskeva sopimus sekä osapuolten välinen muistiona tehty sopimus yksityisten teletoiminnan harjoittajien hankinnoista.

Sopimuksen ja muistiona tehdyn sopimuksen tekstit ovat tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa sopimus ja muistiona tehty sopimus yhteisöä sitovasti.

3 artikla

Komissio valtuutetaan hyväksymään yhteisön puolesta telehankintoja koskevan sopimuksen liitteeseen I tehtävät muutokset.

Komissiota avustaa tämän tehtävän suorittamisessa neuvoston nimittämä erityiskomitea.

⁽¹⁾ EYVL L 199, 9.8.1993, s. 84, direktiivi sellaisena kuin se on vuoden 1994 liittymisasiakirjalla muutettuna.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu valtuutus rajoitetaan koskemaan direktiivin 93/38/ETY 8 artiklassa säädettyjen menettelyjen mahdollisen soveltamisen yhteydessä välttämättömiä muutoksia.

Tehty Luxemburgissa 22 päivänä huhtikuuta 1997.

Neuvoston puolesta

J. VAN AARTSEN

Puheenjohtaja

**Euroopan yhteisön ja Korean tasavallan
SOPIMUS
telehankinnoista**

EUROOPAN YHTEISÖ,

jäljempänä 'EY',

ja

KOREAN TASAVALLAN HALLITUS,

jäljempänä 'Korea',

jäljempänä 'sopimuspuolet' ja yksikössä 'sopimuspuoli', jotka

OTTAVAT HUOMIOON sopimuspuolten pyrkimykset ja sitoumukset julkisten hankintojensa markkinoiden vapauttamiseksi erityisesti julkisia hankintoja koskevan sopimuksen (vuoden 1994 GPA-sopimus) avulla,

HALUAVAT jatkaa keskinäisiä kaupan vapauttamispyrkimyksiään myöntämällä vastavuoroisesti mahdollisuuden päästä osalliseksi teletoiminnan harjoittajien hankinnoista tässä sopimuksessa määrätyin edellytyksin, ja

OVAT TIETOISIA siitä, että on tarpeen varmistaa Maailman kauppajärjestössä (WTO) käytävien telepalvelujen vapauttamiseen tähtäävien neuvottelujen suotuisa lopputulos,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Tavoite, määritelmät ja soveltamisala

1. Tämän sopimuksen tarkoituksena on turvata sopimuspuolten tavaroiden ja palvelujen toimittajille vastavuoroinen, avoin ja syrjimätön mahdollisuus päästä osallisiksi liitteessä I lueteltujen teletoiminnan harjoittajien tavara- ja oheispalveluhankinnoista.

2. Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

- a) 'teletoiminnan harjoittajilla' liitteessä I lueteltuja yksiköitä. Sopimuspuolet huolehtivat tarvittaessa yksimielisin päätöksin luettelon ajan tasalle saattamisesta;
- b) 'tavaroilla' kaikkia siirtoverkkojen asentamiseen, käyttöön, ylläpitoon, korjaamiseen ja hallinnointiin käytettäviä laitteita, välineitä ja aineita sekä tutkimus- ja kehitystyössä käytettäviä laitteita, testaus- ja mittauslaitteita, koulutukseen käytettäviä laitteita ja päätelaitteita;
- c) 'oheispalveluilla' teletoiminnan harjoittajien hankkimia palveluita, jotka liittyvät välittömästi tavarahankintoihin.

3. Tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvat kaikki sopimuspuolten teletoiminnan harjoittajien tavara- ja oheispalveluhankintoihin vaikuttavat lait, muut säädökset ja käytännöt sekä kaikki sopimuspuolten teletoiminnan harjoittajien tekemät tavara- ja oheispalveluhankintoja koskevat sopimukset.

4. Korean teletoiminnan harjoittajien tavaroita ja oheispalveluita koskevien hankintasopimusten tai hankintasopimusten kokonaisuuksien osalta tätä sopimusta sovelletaan ainoastaan niihin, joiden arvo ilman arvonlisäveroa tai siihen verrattavissa olevaa liikevaihtoveroa on arviolta vähintään 450 000 erityistä nosto-oikeutta, jolleivät sopimuspuolet ole muuta sopineet.

EY:n teletoiminnan harjoittajien tavaroita ja oheispalveluita koskevien hankintasopimusten tai hankintasopimusten kokonaisuuksien osalta tätä sopimusta sovelletaan ainoastaan niihin, joiden arvo ilman arvonlisäveroa tai siihen verrattavissa olevaa liikevaihtoveroa on arviolta vähintään 600 000 ecua, elleivät sopimuspuolet ole muuta sopineet.

Erityisnosto-oikeuden arvo Korean woneina vahvistetaan vuoden 1994 julkisia hankintoja koskevassa WTO-sopimuksessa (GPA) määrättyä menettelyä noudattaen.

5. Tätä sopimusta ei sovelleta seuraaviin hankintasopimuksiin:

- a) tavaroiden ja palvelujen hankkiminen kaupallisessa jälleenmyyntitarkoituksessa tai käytettäväksi kaupalliseen myyntiin tarkoitettujen tavaroiden tuotannossa,
- b) EY:n osalta:

— sellaiset teletoiminnan harjoittajien hankintasopimukset, joiden osalta markkinoilla noudatetaan täysin vapaan kilpailun periaatteita EY:n julkisia palveluja koskevan direktiivin 8 artiklassa vahvistettujen edellytysten mukaisesti, ja

- Portugaliin tai Kreikkaan sijoittautuneiden teletoinnin harjoittajien ennen 1 päivää tammikuuta 1998 tekemät tavara- ja oheispalveluhankintoja koskevat sopimukset.

c) Korean osalta:

- rajoitettu hankintamenettely, johon sisältyy tietyn osuuden varaaminen pieniä ja keskiuuria yrityksiä varten Korean valtionyritysten hallintoa koskevan lain säännösten ja valtionyritysten kirjanpitosäännösten mukaisesti, ja
- satelliittien hankinta Korean ilmailu- ja avaruusteollisuuden kehittämiseksi annetun lain mukaisesti viiden vuoden ajan siitä päivästä alkaen, jona Korean liittyminen GPA-sopimukseen on tullut voimaan.

2 artikla

Kansallinen kohtelu ja syrjimättömyys

1. Kumpikin sopimuspuoli varmistaa kaikkien hankintamenettelyjen ja -käytäntöjen sekä kaikkien hankintasopimusten osalta, että sen alueelle sijoittautuneet teletoinnin harjoittajat myöntävät toisen sopimuspuolen (i) tavaroille ja oheispalveluille sekä (ii) tavarantoimittajille⁽¹⁾, kohtelun, joka on vähintään yhtä edullinen kuin:

- a) kotimaisille (i) tavaroille ja oheispalveluille ja/tai (ii) tavarantoimittajille myönnetty kohtelu, ja
- b) minkä tahansa kolmannen maan (i) tavaroille ja oheispalveluille ja/tai (ii) tavarantoimittajille myönnetty kohtelu.

2. Sopimuspuolet varmistavat tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien hankintasopimusten osalta, että niiden alueelle sijoittautuneet teletoinnin harjoittajat eivät:

- a) kohtelee alueelleen sijoittautunutta tavarantoimittajaa epäedullisemmin kuin toista alueelle sijoittautunutta tavarantoimittajaa sillä perusteella, mikä on sen sidossuhde toisen sopimuspuolen luonnollisiin henkilöihin tai oikeushenkilöihin taikka mikä on kyseisten henkilöiden omistussuhde tai määräysvalta siihen,
- b) syrji alueelleen sijoittautunutta tavarantoimittajaa sillä perusteella, että toimitettava tavara tai palvelu on peräisin toisen sopimuspuolen alueelta.

3. Sopimuspuolet varmistavat, että teletoinnin harjoittajat eivät tavarantoimittajien, tavaroiden tai oheispalveluiden kelpuuttamisen ja valinnan tai tarjousten

arvioinnin ja hankintasopimusten teon yhteydessä edellytä vastikkeita⁽²⁾ tai tavoittele niitä.

4. Sopimuspuoli ja sen teletoinnin harjoittajat eivät kohtelee toista sopimuspuolta ja sen tavarantoimittajia epäedullisemmin kuin kotimaisia tai kolmansien maiden tavarantoimittajia valitusmenettelyjen ja niitä koskevien tietojen ilmoittamisen yhteydessä.

5. Kaupan teknisistä esteistä tehtyä WTO-sopimusta sovelletaan soveltuvin osin sopimuspuolten lakeihin, säännöksiin ja menettelytapoihin silloin, kun nämä liittyvät teletoinnin harjoittajien tavara- ja oheispalveluhankintoihin.

6. Sopimuspuolet varmistavat lisäksi, että niiden teletoinnin harjoittajat esittävät tarjouskilpailua koskeviin asiakirjoihin sisältyvät tekniset eritelmit mieluummin suoritusvaatimuksina kuin mallia tai rakennetta koskevin kuvauksina. Näiden eritelmien on perustuttava kansainvälisiin standardeihin tai, jos näitä ei ole, kansallisiin tekniisiin määräyksiin tai hyväksytyihin kansallisiin standardeihin. Sellaisten teknisten eritelmien käyttöönotto tai soveltaminen on kiellettyä, joiden tarkoituksena on tarpeettomasti haitata sopimuspuolen teletoinnin harjoittajien toisen sopimuspuolen tavaroiden tai palvelujen hankintaa ja muuta vastaavaa sopimuspuolten välistä kaupankäyntiä tai jotka johtavat tähän.

3 artikla

Hankintamenettelyt

Sopimuspuolet varmistavat, että niiden teletoinnin harjoittajien soveltamat hankintamenettelyt ja -käytännöt ovat syrjimättömyyden, avoimuuden ja tasapuolisuuden periaatteiden mukaisia. Näiden menettelyjen on käsitettävä vähintään seuraavat osat:

- a) Kutsu tarjouskilpailuun esitetään tarjouskilpailuilmoituksella, ennakoilmoituksella tai kelpuuttamisjärjestelmän olemassaoloa koskevalla ilmoituksella. Nämä ilmoitukset tai tiivistelmä niiden oleellisesta sisällöstä on julkaistava kansallisella tasolla tai EY:n osalta yhteisön tasolla vähintään yhdellä vuoden 1996 GPA-sopimuksen virallisista kielistä. Ilmoituksissa on oltava kaikki tarvittavat tiedot aiotusta hankinnasta sekä tarvittaessa myös tiedot noudatettavasta tarjouskilpailun ratkaisemismenettelystä.
- b) Määräajat on vahvistettava sellaisiksi, että tavaroiden ja palvelujen toimittajilla on riittävästi aikaa valmistella ja jättää tarjouksensa.
- c) Tarjouskilpailua koskevien asiakirjojen on sisällettävä kaikki tiedot, joita tarjoajat tarvitsevat asianmukaisten tarjousten tekemiseksi, erityisesti tekniset eritelmit sekä valinta- ja ratkaisemisperusteet. Tarjouskilpailua koskevat asiakirjat toimitetaan tavaroiden ja palvelujen toimittajille pyynnöstä.

⁽²⁾ Vastikkeilla tarkoitetaan julkisten hankintojen yhteydessä toimenpiteitä, joilla pyritään edistämään paikallista kehitystä tai parantamaan maksutasetilannetta kotimaisuusasteen, teknologiaan liittyvän lupakäytännön, investointivaatimusten, vasta-kauppojen tai muiden vastaavien edellytysten avulla.

⁽¹⁾ "Tavarantoimittajilla" tarkoitetaan tässä tavaroiden ja oheispalveluiden toimittajia.

- d) Valinta on tehtävä puolueettomin perustein. Jos teletoinnin harjoittaja soveltaa kelpuuttamisjärjestelmää, tämän järjestelmän lähtökohtana on oltava ennalta määritellyt ja puolueettomat perusteet, minkä lisäksi käytettävää menettelyä ja osallistumisen edellytyksiä koskevat tiedot on annettava asianomaisten käyttöön pyynnöstä.
- e) Tarjouskilpailu voidaan ratkaista joko sillä periaatteella, mikä on taloudellisesti edullisin vaihtoehto, kun huomioon otetaan sellaiset erityiset arvontiperusteet kuin toimitus- tai valmistusmisaika, kustannustehokkuus, laatu, tekniset ansiot, myynnin jälkeiset palvelut, varaosia koskevat sitoumukset, hinta ja niin edelleen, tai ratkaisuperusteeksi voidaan ottaa yksinomaan alin hinta.

4 artikla

Valitusmenettely

1. Sopimuspuolet soveltavat teletoinnin harjoittajien hankintojen osalta syrjimättömiä, oikea-aikaisia, avoimia ja tehokkaita menettelyjä sen mahdollistamiseksi, että tavaroiden ja palvelujen toimittajat voivat valittaa tämän sopimuksen väitetyistä rikkomisista silloin, kun kyse on hankinnoista, joissa nämä ovat tai ovat olleet osallisina. Näihin tapauksiin sovelletaan valitusmenettelyjä, jotka ovat yhdenmukaiset GPA-sopimuksen XX artiklassa vahvistettujen menettelyjen kanssa.
2. Sopimuspuolet varmistavat, että niiden teletoinnin harjoittajat säilyttävät tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien hankintamenettelyjen kaikkia osia koskevat oleelliset asiakirjat vähintään kolmen vuoden ajan.
3. Sopimuspuolet huolehtivat lisäksi valitusmenettelyistä vastuussa olevien toimielinten päätösten tehokkaasta täytäntöönpanosta.

5 artikla

Tietojen vaihto

Siinä määrin kuin tämän sopimuksen tehokkaan täytäntöönpanon varmistamiseksi on tarpeen, sopimuspuolet vaihtavat kumman tahansa sopimuspuolen pyynnöstä tietoja teletoinnin harjoittajien hankintapolitiikkaan tai -käytäntöihin vaikuttavista tai todennäköisesti vaikuttavista laeista, muista toimenpiteistä tai tulevista muutoksista.

6 artikla

Neuvottelut ja riitojen ratkaiseminen

1. Sopimuspuolet neuvottelevat säännöllisesti ja vähintään kerran vuodessa tämän sopimuksen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.
2. Kun sopimuspuoli pyytää neuvottelujen aloittamista mistä tahansa tämän sopimuksen toimintaan vaikuttavasta kysymyksestä, nämä neuvottelut on järjestettävä 30 päivän kuluessa siitä päivästä, jona neuvottelupyynnö on vastaan-

otettu, jolleivät sopimuspuolet ole keskenään muuta sopineet.

3. Jos sopimuspuoli katsoo, että jokin sille suoraan tai välillisesti tämän sopimuksen perusteella kuuluva etu tulee mitätöidyksi tai sitä vahingoitetaan sen vuoksi, että toinen sopimuspuoli jättää täyttämättä tämän sopimuksen mukaiset velvollisuutensa, se voi pyytää 2 kohdassa tarkoitettuja neuvotteluja.

4. Sopimuspuolet pyrkivät ratkaisemaan edellä tarkoitettuja riidat neuvotteluin kolmen kuukauden kuluessa alkuperäisen neuvottelupyynnön esittämisestä. Neuvotteluaikaa voidaan pidentää sopimuspuolten yksimielisellä päätöksellä.

5. Jos riitaa ei pystytä ratkaisemaan sopimuspuolten välisin neuvotteluin, kumpi tahansa sopimuspuoli voi saattaa riidan sitovassa välimiesmenettelyssä ratkaistavaksi ilmoittaen asiasta samalla toiselle sopimuspuolelle. Välimiesmenettelyä koskevat olennaiset piirteet esitetään liitteessä II.

7 artikla

Hankintoja koskevien tietojen saatavuus

1. Sopimuspuolet pyrkivät parhaansa mukaan yhteistyössä varmistamaan, että niiden tietokannoissa säilytettävät hankintoja koskevat tiedot, varsinkin tarjouskilpailuilmoituksiin ja -asiakirjoihin liittyvät tiedot, ovat laadultaan ja saatavuudeltaan keskenään vertailukelpoisia. Lisäksi ne pyrkivät parhaansa mukaan yhteistyössä varmistamaan, että asianomaisten osapuolten julkisten hankintojen yhteydessä tietoliikennevälineillä vaihtamat tiedot ovat laadultaan ja saatavuudeltaan keskenään vertailukelpoisia.

2. Ottaen asianmukaisesti huomioon yhteentoimivuuteen ja yhdistettävyyteen liittyvät seikat sopimuspuolet varmistavat parhaansa mukaan päästyään yksimielisyyteen 1 kohdassa tarkoitettujen hankintoja koskevien tietojen vertailukelpoisuudesta, että niiden tietokannoissa olevat oleelliset tiedot, kuten tarjouskilpailuilmoitukset, ovat vastavuoroisesti toisen sopimuspuolen tavaroiden ja palvelujen toimittajien saatavilla. Ne varmistavat myös parhaansa mukaan toisen sopimuspuolen tavaroiden ja palvelujen toimittajille vastavuoroisen pääsyn käytössä oleviin tietoliikennevälineisiin perustuviin hankintajärjestelmiin kuten elektroniseen tarjouksentekomenettelyyn. Sopimuspuolet ottavat myös asianmukaisesti huomioon vuoden 1996 GPA-sopimuksen XXIV artiklan 8 kohdan.

8 artikla

Loppumääräykset

1. Tämä sopimus on laadittu kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalilain, ranskan, ruotsin, saksan, suomen, tanskan ja korean kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

2. Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen omien säännöstensä mukaisten ratifiointi-, sopimuksenteko- tai hyväksymismenettelyjen päätökseen saattamisesta.

3. Tämä sopimus ei vaikuta niihin oikeuksiin ja velvollisuuksiin, joihin sopimuspuolet ovat sitoutuneet WTO:ssa tai WTO:n yhteydessä tehdyissä muissa monenvälisissä asiakirjoissa.

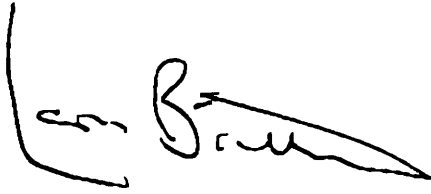
4. Sopimuspuolet tarkastelevat tämän sopimuksen määräysten soveltamista kolmen vuoden kuluessa sen

voimaantulosta pyrkien tarpeen mukaan parantamaan sen toimivuutta.

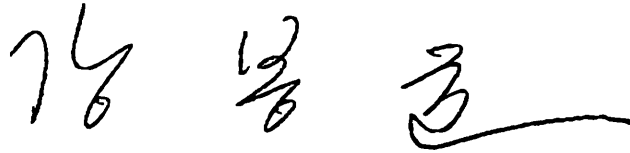
5. Jos sopimuspuoli haluaa irtisanoa sopimuksen, sen on ilmoitettava aikomuksestaan kirjallisesti toiselle sopimuspuolelle; irtisanominen tulee voimaan kuuden kuukauden kuluttua kyseisen ilmoituksen vastaanottopäivästä.

6. Tämän sopimuksen liitteet ovat erottamaton osa sopimusta.

Euroopan yhteisö



Korean tasavalta



LIITE I

Euroopan yhteisö

- Belgacom (Belgia)
- Tele Danmark A/S tytäryhtiöineen (Tanska)
- Deutsche Telekom (Saksa)
- OTE/Hellenic Telecom Organisation (Kreikka)
- Telefónica de España SA (Espanja)
- France Telecom (Ranska)
- Telecom Eireann (Irlanti)
- Telecom Italia (Italia)
- Administration des postes et télécommunications (Luxemburg)
- Koninklijke PTT Nederland NV tytäryhtiöineen (Alankomaat) (1)
- Portugal Telecom ja Companhia Portuguesa Rádio Marconi (Portugali)
- British Telecommunications (BT) (Yhdistynyt kuningaskunta)
- City of Kingston upon Hull (Yhdistynyt kuningaskunta)
- Österreichische Post und Telekommunikation (PTT) (Itävalta)
- Telecom Finland (Suomi)
- Telia (Ruotsi)

Korea (2)

- Korea Telecom

(1) Paitsi PTT Post BV.

(2) Tulevaisuudessa tähän luetteloon sisältyvät televiestintälaitteita hankkivat, Korean asiaa koskevissa laeissa ja muissa säädöksissä määritellyt valtionyritykset, jos 1) näillä yrityksillä on lupa tarjota telealan peruspalveluja televiestintäyrityksistä annetun lain 5 artiklan mukaisesti, 2) näiden yritysten yhtenä päätavoitteena on tarjota telepalveluja ja 3) näiden yritysten hankintoihin sovelletaan Korean tasavallan lakeja ja muita säädöksiä.

LIITE II

1. Välimiespaneelissa on kolme jäsentä. Välimiesmenettelyä esittänyt sopimuspuoli nimeää yhden välimiehen ja ilmoittaa tästä nimeämisestä toiselle sopimuspuolelle. Toisen sopimuspuolen on nimettävä toinen välimies 15 päivän kuluessa tästä ilmoituksesta.
2. Sopimuspuolten nimeämät kaksi välimiestä valitsevat kolmannen välimiehen EY:n ja Korean mahdollisista välimiehistä laatimasta luettelosta, tai välimies valitaan tarvittaessa kyseisestä luettelosta sattumanvaraisesti, 15 päivän kuluessa toisen välimiehen nimeämisestä. Kolmas välimies ei saa olla kummankaan sopimuspuolen kansalainen, ja hän toimii välimiespaneelin puheenjohtajana.
3. Välimiehillä ei saa olla riidassa taloudellisia etuja valvottavanaan, eivätkä he saa ottaa vastaan ohjeita kummaltakaan sopimuspuolelta.
4. Välimiehet vahvistavat yhdessä välimiesmenettelyn säännöt. Menettelyn on lisäksi taattava oikeus vähintään yhteen kuulemiseen ja sopimuspuolilla on oltava tilaisuus esittää kirjallisia perusteluja ja vastatodisteita. Jollei toisin sovita, paneelin kokoukset pidetään joko Brysselissä tai Soulissa.
5. Kumpikin sopimuspuoli vastaa oman välimiehensä ja tämän toiminnan aiheuttamista kustannuksista, mukaan lukien asianajopalkkiot. Loput menettelyn aiheuttamista kustannuksista jaetaan tasan sopimuspuolten kesken.
6. Paneelin päätökset tehdään enemmistöpäätöksinä. Sopimuspuolilla on oikeus milloin tahansa päättää välimiesmenettely yhteisestä sopimuksesta ilmoittamalla asiasta paneelin puheenjohtajalle.
7. Paneeli julkaisee kolmen kuukauden kuluessa puheenjohtajan nimeämisestä kertomuksen, jossa vahvistetaan, onko tämän sopimuksen mukaiset edut mitätöity tai onko niitä vahingoitettu. Kertomuksessa myös esitetään sopivat keinot tilanteen korjaamiseksi. Jos paneeli ei poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi pysty tekemään päätöstään vaaditussa määräajassa, sopimuspuolet voivat sopia määräajan pidentämisestä, mutta vain tarvittavassa määrin, eikä määräaika missään tapauksessa saa olla pidempi kuin 180 päivää.
8. Sopimuspuolten on noudatettava paneelin kertomusta. Jos jompikumpi sopimuspuoli ei voi toteuttaa paneelin esittämiä korjaavia toimenpiteitä, se ilmoittaa asiasta toiselle sopimuspuolelle kuukauden kuluessa siitä, kun paneeli on antanut kertomuksensa. Korjaavat toimenpiteet toteuttamatta jättävä sopimuspuoli voi ehdottaa toiselle sopimuspuolelle korvauksia tai muita korjaavia toimenpiteitä. Jos tämä toinen sopimuspuoli ei kahden kuukauden kuluessa paneelin kertomuksen antamisesta ole voinut suostua ehdotettuihin korvauksiin tai muihin korjaaviin toimenpiteisiin, se voi ehdottaa paneelille vastaavien tämän sopimuksen mukaisten etujen soveltamisen keskeyttämistä tai peruuttamista. Tämä keskeyttäminen tai peruuttaminen tulee voimaan 30 päivän kuluttua asiaa koskevan ehdotuksen tekemisestä paneelille, jollei paneeli katso, että kyseinen toimenpide on hylättävä.

Kelpuuttamismenettelyjä koskeva liitännäiskirje

Arvoisa . . . ,

Viittaan äskettäisiin Brysselissä käytyihin Korean tasavallan ja Euroopan yhteisön välisiin keskusteluihin televiestintäalan hankinnoista.

Minulla on ilo ilmoittaa Teille myyjien kelpuuttamisjärjestelmän osalta, että Korea Telecom hyväksyy Euroopan yhteisöön sijoittautuneiden televiestintälaitteiden toimittajien tai niiden korealaisten tytäryhtiöiden, jäljempänä 'EY:n tavarantoimittajat', alustavat ehdotukset kelpuuttamista varten siitä päivästä, jona Euroopan yhteisö ja Korea ovat parafoineet telehankintoja koskevan kahdenvälisen sopimuksensa. Korea Telecom on vakuuttanut, että se pyrkii parhaansa mukaan rajoittamaan kelpuuttamismenettelyjen suorittamiseksi tarvittavaa aikaa.

Jos Korea Telecom toteaa EY:n tavarantoimittajan alustavaa kelpuuttamisehdotusta tarkasteltuaan, että ehdotus on teknisessä ja taloudellisessa suhteessa hyväksyttävä, se keskustelee asiasta ehdotuksen tehneen tavarantoimittajan kanssa ja pyytää tätä tekemään virallisen kelpuuttamishakemuksen. Jos Korea Telecom pitää alustavaa ehdotusta hylättävänä, se ilmoittaa hylkäämisen perusteet kyseiselle tavarantoimittajalle kirjallisesti.

Lisäksi Korea Telecom saa kelpuuttamismenettelyjensä yhteydessä rajoittaa hankintamenettelyyn osallistuvien tavarantoimittajien lukumäärää sillä perusteella, että kohtuuttoman suuri tavarantoimittajien määrä saattaisi johtaa yhteensopimattomuuteen, teknisiin ongelmiin tai suhteettoman suuriin kustannuksiin Korea Telecomin toiminnassa ja sen verkon ylläpidossa. Tavarantoimittajien lukumäärää ei kuitenkaan saa rajoittaa tavalla, joka merkitsisi kilpailun rajoittamista tai joka syrjii EY:n tavarantoimittajia taikka suojelee kotimaisia tuottajia tai tavarantoimittajia.

Euroopan yhteisön ja Korean tasavallan telehankintojen koskevan sopimuksen allekirjoittamisen yhteydessä yhteisesti hyväksytyt pöytäkirjamerkinnot

Sopimuspuolten täysivaltaiset edustajat ovat tänä päivänä allekirjoittaneet Euroopan yhteisön ja Korean tasavallan sopimuksen telehankinnoista ja ovat sopineet seuraavaa:

1. Hankinta-, kelpuuttamis- ja valitusmenettelyt

Sopimuspuolet ovat yksimielisiä siitä, että teletoiminnan harjoittajien hankinnoista tehdyn sopimuksen 2, 3 ja 4 artikla edellyttävät vuoden 1996 GPA-sopimuksen mukaisten hankinta-, kelpuuttamis- ja valitusmenettelyjen soveltamista. EY:n osalta tämä vaatimus voidaan täyttää soveltamalla vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja teletoiminnan alan hankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 14 päivänä kesäkuuta 1993 annetussa neuvoston direktiivissä 93/38/ETY (EYVL L 199, 9.8.1993, s. 84) säädettyjä hankinta- ja kelpuuttamismenettelyjä. EY vahvistaa, että EY:n teletoiminnan harjoittajien hankintamenettelyihin sovelletaan tätä direktiiviä⁽¹⁾.

Kelpuuttamismenettelyjen osalta sopimuspuolet ovat yksimielisiä siitä, että teletoiminnan harjoittajat voivat rajoittaa kelpuutettavien tavarantoimittajien määrää, jos tilanne saattaa johtaa yhteensopimattomuuteen, teknisiin ongelmiin tai suhteettoman suuriin kustannuksiin niiden verkon toiminnassa ja ylläpidossa. Tavarantoimittajien määrää ei kuitenkaan saa rajoittaa mahdollisimman laajan kilpailun välttämiseksi tai toisen sopimuspuolen tavarantoimittajien syrjimiseksi taikka kotimaisten tavarantoimittajien suojelemiseksi.

EY:n osalta vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja teletoiminnan alalla toimivien yksiköiden hankintamenettelyjä koskevien yhteisön sääntöjen soveltamiseen liittyvien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta 25 päivänä helmikuuta 1992 annetussa neuvoston direktiivissä 92/13/ETY (EYVL L 76, 23.3.1992, s. 14) vahvistetut valitusmenettelyt ovat yhdenmukaiset tämän sopimuksen 4 artiklan määräysten kanssa.

Sopimuspuolet ovat lisäksi yksimielisiä siitä, että sopimuksen 2 artiklan 6 kohdan määräykset teknisistä eritelmistä ovat yhdenmukaiset GPA-sopimuksen VI artiklan kanssa.

2. Kansallinen kohtelu

Sopimuspuolet vahvistavat, että tämän sopimuksen liitteessä luetellut Euroopan yhteisön ja Korean tasavallan teletoiminnan harjoittajat eivät kohtele toisen sopimuspuolen televiestintälaitteiden toimittajia epäedullisemmin kuin kotimaisia televiestintälaitteiden toimittajia, kun kyse on kynnysarvoltaan yli 130 000 erityisen nosto-oikeuden hankintasopimuksista tai hankintasopimusten kokonaisuudesta.

Tätä kynnysarvoa voidaan tarkistaa kumman tahansa sopimuspuolen pyynnöstä.

3. Korealaisten tavarantoimittajien asema subteessa julkisia palveluja koskevan direktiivin 36 artiklaan

Euroopan yhteisö ilmoittaa, että Euroopan yhteisön ja Korean äskettäin tehdyn, teletoiminnan harjoittajien hankintoja koskevan kahdenvälisen sopimuksen johdosta Korean tavarantoimittajiin ei kyseisen kahdenvälisen sopimuksen tultua voimaan sovelleta julkisia palveluja koskevan direktiivin 36 artiklaa siltä osin, kuin on kyse direktiivin soveltamisalaan kuuluvista Euroopan teletoiminnan harjoittajien hankinnoista.

⁽¹⁾ Portugaliin ja Kreikkaan sovelletaan siirtymäjärjestelyjä tämän sopimuksen 1 artiklan 5 kohdan mukaisesti.

Korean tasavalta

정승환

Euroopan yhteisö

Leßmann

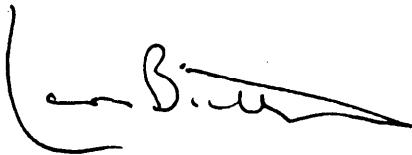
MUISTIO

1. Korean tasavalta ja Euroopan yhteisö vahvistavat vuoden 1994 GATT-sopimuksen asiaa koskevien määräysten perusteella, että yksityisten teletoinnin harjoittajien hankinnat suoritetaan itsenäisesti ja kunkin toiminnanharjoittajan kaupallisten näkökohtien mukaisesti siitä riippumatta, mistä tavarat ja tavarantoimittajat ovat peräisin.
2. Jos tässä suhteessa syntyy ongelmia, Korean tasavalta ja Euroopan yhteisö järjestävät asiasta tarvittaessa neuvotteluja kumman tahansa sopimuspuolen pyynnöstä. Jollei ongelmaa pystytä ratkaisemaan neuvotteluin, Korean tasavalta ja Euroopan yhteisö turvautuvat WTO:n mukaisiin riitojenratkaisumenettelyihin.
3. Jos Korean tasavalta tai Euroopan yhteisö myöntää yksityisten toiminnanharjoittajien hankintoja koskevia lisäetuja kolmannelle osapuolelle, nämä edut ulotetaan koskemaan Euroopan yhteisöä tai Korean tasavaltaa sillä edellytyksellä, että Euroopan yhteisö tai Korea myöntää vastavuoroisesti saman kohtelun.

Korean tasavalta



Euroopan yhteisö



Euroopan yhteisön ja Korean tasavallan telehankintoja koskevan sopimuksen ja yksityisten teletoiminnan harjoittajien hankinnoista muistiona tehdyn sopimuksen voimaantuloa koskeva tiedonanto

Korean tasavallan kanssa tehty telehankintoja koskeva sopimus sekä yksityisten teletoiminnan harjoittajien hankintoja koskeva muistio, jotka allekirjoitettiin 29 päivänä lokakuuta 1997, tulevat voimaan 1 päivänä marraskuuta 1997, koska sopimuksen 8 artiklassa tarkoitettujen menettelyjen päätökseen saattamista koskevat ilmoitukset on suoritettu 29 päivänä lokakuuta 1997.

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 18 päivänä marraskuuta 1997,

voin ostojen keskeyttämisestä kaikissa jäsenvaltioissa

(97/785/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1587/96⁽²⁾, ja erityisesti 7 a artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan ja 3 kohdan,

sekä katsoo, että

neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 777/87⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, vahvistetaan olosuhteet, joissa voim ja rasvattoman maitojauheen ostot voidaan keskeyttää ja aloittaa uudelleen, sekä vaihtoehtoiset toimenpiteet, jotka voidaan toteuttaa keskeyttämistapauksissa,

komission asetuksessa (ETY) N:o 1547/87⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1802/95⁽⁵⁾, vahvistetaan perusteet, joiden mukaisesti voim ostot tarjouskilpailulla suoritetaan tai keskeytetään jäsenvaltiossa tai Yhdistyneen kuningaskunnan sekä Saksan liittotasavallan osalta tietyllä alueella,

komission päätöksessä 97/760/EY⁽⁶⁾ määrätään mainittujen ostojen keskeyttämisestä tietyissä jäsenvaltioissa; markkinahintoja koskevien tietojen perusteella asetuksen (ETY) N:o 1547/87 1 artiklan 3 kohdassa säädetty edellytys täyttyy tällä hetkellä Belgiassa, Tanskassa, Saksassa, Kreikassa, Espanjassa, Ranskassa, Irlannissa, Italiassa, Luxemburgissa, Alankomaissa, Itävallassa, Portugalissa, Suomessa, Ruotsissa, Pohjois-Irlannissa ja Isossa-Britanniassa; tämän vuoksi on tarpeen mukauttaa luetteloa

jäsenvaltioista, joissa edellä tarkoitettua keskeyttämistä sovelletaan, ja

tässä päätöksessä määrätty toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 777/87 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen voim ostot tarjouskilpailulla keskeytetään Belgiassa, Tanskassa, Saksassa, Kreikassa, Espanjassa, Ranskassa, Irlannissa, Italiassa, Luxemburgissa, Alankomaissa, Itävallassa, Portugalissa, Suomessa, Ruotsissa, Pohjois-Irlannissa ja Isossa-Britanniassa.

2 artikla

Kumotaan päätös 97/760/EY.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 18 päivänä marraskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 13

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 21

⁽³⁾ EYVL L 78, 20.3.1987, s. 10

⁽⁴⁾ EYVL L 144, 4.6.1987, s. 12

⁽⁵⁾ EYVL L 174, 26.7.1995, s. 27

⁽⁶⁾ EYVL L 310, 13.11.1997, s. 26